

Pandangan Alternatif Pada Analisis Semantik Kognitif Imbuhan BeR-

Jyh Wee Sew

clssjw@nus.edu.sg

Centre for Language Studies
Faculty of Arts and Social Sciences
National University of Singapore

Abstrak

Wacana akademik tentang etika kajian dalam ilmu linguistik merupakan pendidikan tidak langsung bagi ahli komuniti selapangan. Pengkaji sememangnya terikat dengan tatasusila penggunaan bahan kajian dan harus menghormati pandangan asal pengarang lain. Oleh sebab itu, adalah mustahak menyatakan sumber rujukan seperti diagram, skema penunjuk, buah fikiran teras, pandangan pengkaji, serta penemuan pihak lain dalam kepustakaan ilmu linguistik. Perkara ini penting apabila sumber kajian linguistik kognitif digunakan sebagai kerangka analisis imbuhan awalan bahasa Melayu. Cabang linguistik kognitif seperti skema imej dan nahu kognitif yang berkemiripan dalam pandangan masing-masing mudah menjadi maklumat saling rujuk sehingga terhasil dapatan yang keliru hujung pangkal. Perbincangan ini meninjau asal usul skema imej dalam sebuah kajian yang membelakangkan sumber asalnya. Kerangka kajian ke atas imbuhan *beR-* didapati masih mengandungi persoalan yang perlu diselesaikan ekoran tindanan beberapa fahaman kognitif yang berbeza-beza.

Katakunci: akauntabiliti ilmiah, morfem terikat, semantik kognitif, nahu kognitif, skema imej.

Alternative Views On A Semantic Cognitive Analysis Of The Affix BeR-

Abstract

An academic discourse on ethical practice in linguistics research is an indirect education for the community of practice. Researchers are indebted to the use of research material hence the need to acknowledge the original ideas of their predecessors. It is necessary to cite the sources including diagrams, schematic representations, mainstream ideas, intellectual opinions as well as any findings in the existing research literature of the related studies in linguistics. The matter becomes relevant when cognitive linguistics is invoked as the framework for analyzing Malay prefix. The similarities between subareas of cognitive linguistics, namely image schema and cognitive grammar could be juxtaposed as mutually dependent notions so much so that the original differences in each foundation may be blurred due to a lack of distinct citations. This discussion tracks the origins of the so-called image schema in a study, which paid little attention to the original research literature. The research on *beR-* is found to be problematic with the combination of varrying cognitive reasonings into a web of analysis for a Malay bound morpheme.

Keywords: academic accountability, bound morpheme, cognitive semantics, cognitive grammar, image schema.

Pengenalan

Dalam iklim akademik yang telus dan terbuka perbincangan ilmiah harus digalakkan demi perkembangan ilmu pengetahuan. Sebarang idea yang bernas ke atas sesuatu analisis sama ada bahasa, falsafah atau disiplin sains jati yang wujud perlu diteruskan agar penyemakan semula dapat menghasilkan pengayaan dan kemantapan ilmu yang lebih baik. Dengan ini, usaha analisis linguistik moden pada kurun ke-21 dapat terus membaik-biak dalam ilmu kemanusiaan. Walaupun analisis linguistik moden telah bermula sejak berkurun-kurun namun kesan mendalam yang dibawa oleh beberapa aliran linguistik sejak tahun 70-an bertunjang daripada aliran Transformatif Generatif (TG). Demi pembaharuan dan pemantapan TG turut bertukar daripada acuan struktur luar dan struktur dalam ke kuasa dan tambatan ke program minimalis dan seterusnya ke linguistik-minda yang dikenali sebagai projek *Biolinguistik* pada mutakhir ini (Chomsky, 2005). Ekoran pandangan awal dalam TG suara kajian linguistik yang bertentangan turut muncul bermula akhir tahun 60-an sehingga terbentuknya aliran fungsional yang pelbagai sebagai cabangan ilmu linguistik alternatif.

Aliran fungsional sendiri menjadi gawat dengan pegangan yang terasing ke dalam beberapa cabang kecil. Satu daripadanya merupakan aliran linguistik kognitif. Aliran ini terdiri daripada banyak pecahan termasuklah kumpulan prototaip, semantik kognitif, teori metafora, skema imej, nahu kognitif dan binaan dasar. Walaupun kesemua pecahan fahaman linguistik ini merupakan pandangan kognitif, dari sudut kerangka teori mekanisme linguistik ini tergolong ke dalam aliran fungsional (Sew, 1997). Ada banyak penjelasan berasaskan fungsi digunakan dalam kajian kognitif semantik ke atas kata hubung dan konsep kala (rujuk Heine, 1997 dan ulasannya dalam Sew, 1999a). Satu daripada cabang linguistik sebegini telah digunakan ke dalam satu kajian imbuhan bahasa Melayu. Sila rujuk Asmah Haji Omar (1992) bagi perbincangan tentang sejarah awal ilmu linguistik moden.

Dalam kajian Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad dan Nurul Huda Mohd Saad (2010), terdapat dakwaan bahawa perspektif semantik kognitif telah diterapkan ke dalam analisis awalan *beR-*. Perbincangan susulan ini membuat beberapa pengamatan ke atas kajian tersebut dan seterusnya membuat saranan agar pengkaji yang terlibat lebih berhati-hati menggunakan teori kognitif nahu sebagai asas kajian semantik. Secara amnya, masalah yang timbul terbahagi pada masalah pengiktirafan profesional, analisis tidak setara, dan data yang terhad. Beberapa isu yang menjadi landasan perbincangan ini dikemukakan menerusi beberapa tajuk kecil dalam huraian berikut.

Nahu Kognitif Tanpa Rujukan

Dalam satu kajian perluasan makna imbuhan *beR-*, pengkaji yang menggunakan analisis semantik kognitif mendakwa rangka rujukan mereka berdasarkan tiga sumber iaitu Gibbs

dan Steen (1997), Lakoff (1987) dan Lakoff dan Johnson (1980). Seterusnya mereka mengemukakan idea skema imej yang dikaitkan dengan konsep Gestalt (Lakoff, G. & Johnson, M., 1980) dalam ilmu psikologi kognitif. Gestalt yang diterapkan ke dalam kajian imbuhan *beR-* muncul dalam huraian metafora Lakoff dan Johnson (1980) tetapi tidak ada sebarang pengiktirafan yang dilakukan dalam analisis imbuhan *beR-*. Konsep prototaip dalam Lakoff dan Johnson juga digunakan oleh pengkaji tetapi perbezaannya, Lakoff dan Johnson mengiktiraf usaha Rosch (1977) sebagai pihak pertama mengemukakan konsep prototaip.

Seterusnya, satu perenggan dalam kajian imbuhan *beR-* yang mengandungi idea baru yang tidak berkaitan dengan struktur metafora atau Gestalt secara langsung muncul dengan kata-kata:

Dua konsep penting dalam membincangkan skema imej ialah trajektor (TR) atau subjek dan landmark (LM) sebagai objek. Kedua-duanya saling berkait rapat (Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad, & Nurul Huda Mohd Saad, 2010, hlm.110).

Pengkaji¹ ini tidak memberikan sumber di sebalik istilah yang diutarakan seolah-olah kedua-dua konsep *trajektor* dan *landmark* itu istilah bebas. Dua masalah telah timbul, pertama istilah bahasa Inggeris (*trajektor* dan *landmark*) yang digunakan bukanlah perkataan yang boleh digunakan dengan sewenang-wenangnya tetapi istilah-istilah ini sebenarnya konsep asas *Nahu Kognitif* yang dipelopori oleh Langacker (1987, 1991, 2008). Hal ini telah diketahui oleh kebanyakan penahu yang mengikuti perkembangan linguistik kognitif khususnya nahu kognitif. Dalam buku yang dirujuk oleh pengkaji, Lakoff (1987, hlm.419) sendiri membuat rujukan istilah *trajektor* dan *landmark* pada naskhah asal *Nahu Kognitif*.

Seperkara lagi, istilah *trajektor* dan *landmark* dalam buku Lakoff (1987) muncul dalam kajian kes tentang makna rencam yang tersurat dan tersirat pada perkataan *over* (melampau/tentang) usaha Brugman (1981). Kajian ini digunakan dalam buku Lakoff sebagai sokongan bahawa skema imej berfungsi penting dalam kajian semantik. Justeru itu, selaku generasi pertama pelopor linguistik kognitif dalam tahun lapan puluhan, Brugman yang telah memperkenalkan konsep imej skema ke dalam kajian linguistik kognitif. Kajian Brugman tentang konsep *over* penting dalam sejarah awal kognitif semantik. Terdapat rujukan ilmiah sebanyak 40 kali pada tesis sarjana; 207 kali pada edaran pertama tesis ini sebagai sumber rujukan di Peranchis; dan 184 kali pada naskhah buku Brugman (1988). Hal ini terbukti dengan statistik rujukan pada pautan bertalian pertama, kelima dan ketujuh berpandukan nama Claudia Brugman dalam laman sesawang *Google Scholar*.

Masalah kedua ekoran penggunaan *trajektor* dan *landmark* dalam kajian imbuhan *beR-* ialah kekaburan maklumat ini dalam semantik kognitif yang harus diperjelas sebelum sebarang perkaitan Gestalt dapat ditegakkan. Tindakan mencampurkan skema imej

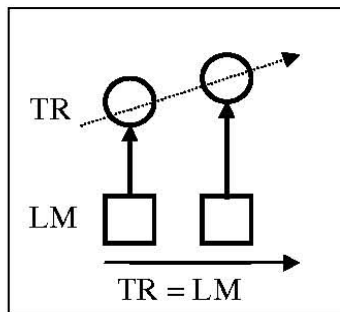
¹ Perkataan *pengkaji* digunakan sebagai rujukan majmuk pihak ketiga dalam perbincangan ini.

Lakoff (1987) dan konsep nahu kognitif Langacker (1981, 1991) menimbulkan beberapa soalan asas untuk difikirkan bersama:

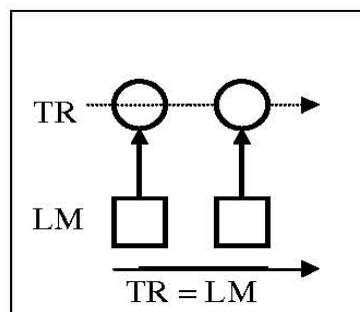
- a. Bagaimana kita tahu sesuatu itu Gestalt, skema imej atau lukisan khayalan?
- b. Apa perkaitan trajektor dan landmark dalam sesuatu Gestalt?
- c. Mengapa rujukan Gestalt dan skema imej mesti dalam rangkuman trajektor-landmark?

Fahaman nahu kognitif yang mendalam diperlukan untuk mengatasi masalah wewenang menyamakan *figure* sebagai trajektor dan *ground* sebagai landmark. Pasangan *figure* dan *ground* merupakan keterangan bagi istilah trajektor dan landmark dalam nahu kognitif (Langacker, 1987, 1991). Walaupun keterangan dalam skema imej boleh mempergunakan istilah nahu kognitif, ini tidak bererti istilah-istilah tersebut adalah serupa dari segi kegunaannya dalam analisis semantik.² Lebih penting lagi, sebarang penindanan konsep harus membuat pengiktirafan ilmiah yang asas dalam kajian makna *beR-*.

Penggunaan konsep trajektor dan landmark dalam rajah 1 dan 2 dalam kajian Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad dan Nurul Huda Mohd. Saad (2010, hlm.112) yang menghuraikan skema pergerakan diteliti semula di bawah.



Rajah 1: Skema pergerakan



Rajah 2: Skema refleksif

² Walaupun makna *guru* itu bersamaan dengan *cikgu* kita tidak pernah mengucapkan, “Selamat Pagi Guru”.

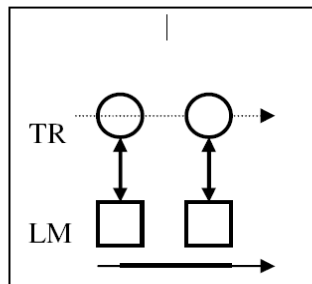
Skema-skema ini merupakan sebahagian daripada skema nahu kognitif Langacker (1987, hlm.283) sebagai keterangan perubahan makna *go* (pergi) dalam ruang perkalaan yang berlainan.³ Kalau persamaan ini adalah secara kebetulan pengkaji perlu menjelaskan mengapa istilah trajektor dan landmark dalam diagram Langacker yang serupa boleh muncul selepas 23 tahun tanpa sebarang rujuk balas.

Dalam pada itu, keterangan bagi rajah 2 dalam kajian pengkaji mengandungi ungkapan, *dalam skema ini, tenaga dipancarkan terus ke subjek (agen/TR)*. Pengkaji tidak menerangkan bagaimana skema imej ini tiba-tiba mempunyai tenaga. Konsep perpindahan tenaga ternyata datang dari model *bola tonjol* (billiard model) yang digunakan oleh Langacker sebagai metafora untuk menerangkan hubungan dalam dunia. Metafora ini mengandungi konsep transitif antara objek yang lantas dijadikan dasar huraian metafora semantik bagi binaan ayat transitif (Langacker 1991, hlm.283). Penggunaan idea ini memang digalakkan dalam kajian linguistik fungsional kalau ia digunakan secara beriktiraf. Sehingga sekarang Langacker (2008, hlm.103) mengiktirafkan model tenaga tersebut berasal daripada kajian Talmy (1988). Sememangnya Langacker masih memiliki teras budi bahasa yang universal yakni sikap hormat-menghormati yang dimaksudkan oleh Asmah Haji Omar (2007, hlm.6).

Rajah 3 yang dikemukakan dalam perbincangan Nor Hashimah Jalaluddin et al. (2010, hlm.113) sebagai pengkaedahan skema imej makna refleksif bagi analisis *bergaduh* berasal daripada korpus ungkapan bahasa Melayu bersumberkan akhbar, majalah, dan buku hasil kerja sama Universiti Kebangsaan Malaysia dan Dewan Bahasa dan Pustaka. Ayat yang menjadi fokus perbincangan ialah:

(1) *Perlukah saya mencium dia di jalan sehingga orang berhenti menuduh kami*
****bergaduh****?

Analisis rajah 3 menyerupai hasil usaha Langacker. Kaedah yang serupa iaitu menggunakan kotak segi empat (berlabel LM) di bahagian bawah diagram dan penekanan dengan warna hitam pekat serta penggunaan bulatan (berlabel TR) secara bersetentangan (sila lihat diagram nahu kognitif Langacker (1991, hlm.428). Di samping itu, garisan waktu dihitamkan di bawah kekotak juga serupa dengan diagram nahu kognitif.



Rajah 3: Skema bersalangan

³ Skema imej dalam kajian asal tidak diberikan kerana ia sebenarnya diagram nahu kognitif dan pengulangan proses nama; dan rujukan yang bercanggahan ini hanya meneguhkan kemelut kekeliruan.

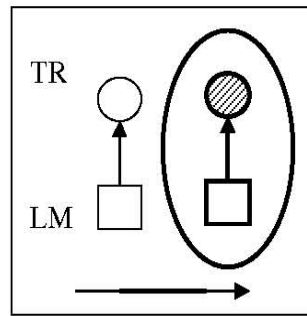
Dalam nahu kognitif yang sebenar, setiap lambang dan perubahan kepekatan warna ada maknanya tetapi pengkaji tidak menjelaskan sebabnya dua pasang lambang yang dikatakan skema imej telah digunakan dan bukannya tiga atau empat pasang. Lebih penting lagi, siapakah yang dilambangkan sebagai trajektor dan siapakah landmark (*saya* atau *dia*) dalam contoh ayat (1). Mengapa landmark dan bukannya trajektor diberikan penekanan dalam diagram tersebut? Penggunaan skema imej ini masih tidak dapat mendukung makna refleksif yang melibatkan kedua-dua orang pelaku dalam ungkapan yang menjadi landasan kajian nahu praktis. Konsep *bergaduh* dalam huraian imej skema yang dikemukakan hanya memberatkan satu pihak sedangkan dalam datum yang dikaji, konsep *bergaduh* melibatkan makna sejenis aktiviti (yang tidak digalakkan) di antara dua orang.

Mitos Imbuan Bermakna

Konsep Gestalt merupakan konsep kabur untuk menghuraikan makna kata awalan *beR-*. Selagi Gestalt tidak dapat dipastikan hujung pangkalnya dengan teratur sesiapa sahaja berhak mempergunakannya sebagai konsep semantik memandangkan kesamaran sesuatu rujukan dalam gelanggang semantik Gestalt. Lebih penting lagi, kalau kata kerja dasar dalam data korpus seperti: *edar, gegas, gerak, golek, jalan, lalu, siap, sembunyi, doa, fikir, istighfar, syukur*, dan *taubat* sudah membawa makna yang serupa dengan data kata kerja berimbuan iaitu, *beredar, bergegas, bergerak, bergolek, berjalan, berlalu, bersiap, bersembunyi, berdoa, berfikir, beristighfar, bersyukur*, dan *bertaubat* maka segala pembahagian makna teras dan makna pinggirannya yang cuba diwujudkan dalam medan semantik *beR-* oleh pengkaji boleh dipertikaikan semula.

Seterusnya, Nor Hashimah Jalaluddin et al. (2010) cuba menggunakan konsep nahu kognitif dalam kajian Tuggy (1992), pelajar Ronald W. Langacker. Berdasarkan bahasa Orizaba Nahuatl kajian Tuggy, para pengkaji cuba menjelmakan metafora *lubang* pada kata kerja dasar untuk dijadikan tempat perisian struktur bebas yang dikatakan menyerupai *paku* (Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad, & Nurul Huda Mohd. Saad, 2010, hlm.110). Penjelasan pengkaji seolah-olah menganggap kata kerja dasar bahasa Melayu *berlubang* dan struktur bebas seperti imbuan *beR-* itu *paku*. Yang jelas, pandangan ini hanyalah permainan metafora yang dicelukkan nilai semantik; sama seperti model *bola tonjol* yang dipinjam oleh Langacker (1991). Dari sudut epistemologi sains linguistik, kita belum pasti bahawa makna sesuatu kata kerja dasar yang tidak berimbuan itu *berlubang* sebagaimana yang diperkenalkan menerusi gambar rajah Tuggy (1992). Sekiranya ini bukan tujuan pengkaji mengapa pandangan dan gambar rajah Tuggy diselitkan ke dalam kajian imbuan *beR-*?

Masalah kajian makna *beR-* menjadi ketara dengan rajah 4, dalam Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad, & Nurul Huda Mohd. Saad (2010, hlm. 117), yang diutarakan sebagai keterangan semantik bagi konsep abstrak *berkecamuk* dan *bersahaja*. Kaedah skema imej pengkaji adalah seperti berikut: *Bulatan yang dilorekkan merujuk kepada kata adjektif (kecamuk dan sahaja)*.



Rajah 4: Skema psikologi

Kelemahan yang timbul disebabkan penguasaan aliran nahu ini masih hijau sehingga garisan waktu dalam diagram nahu kognitif digunakan sebagai keterangan semantik kata adjektif. Kategori kata adjektif merupakan unsur nahu yang tidak lut kala (Sew, 2008). Justeru itu, sebarang lambang masa tidak harus disertakan ke dalam rajah skema imej. Hal ini telah dijelaskan dalam kajian nahu kognitif pada peringkat awal (Langacker, 1987, hlm.221), serta kajian lanjutannya (Langacker, 2008, hlm.124). Selain daripada itu, data *berkecamuk* dan *bersahaja* yang dikatakan kata adjektif tidak memerlukan perantaraan dua entiti sebagaimana gambaran setentang kotak segi empat dengan bulatan dalam rajah 4 (sila rujuk keterangan dalam Nor Hashimah Jalaluddin et al., 2010).

Secara tegasnya, hubungan landmark dan trajektor tidak wujud dalam makna adjektif pada peringkat leksikal. Keadaan atau makna 'hancur-ranap' dalam *berkecamuk* pada subjek dan 'sambil lewa' dalam *bersahaja* pada objek, masing-masing tidak memerlukan sebarang hubungan penyebaban. Sila lihat semula data korpus yang disenaraikan dalam kajian (Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad & Nurul Huda Mohd. Saad, 2010, hlm.117):

...kahwin yang ditunjukkan oleh anak perempuannya, Rozita dengan perasaan
****berkecamuk****. Sekejap dia menatap wajah Rozita, sekejap pula pada baring...
... dia nampak Ramlah bekas isterinya, iaitu ibu Rozita. Wajah itu kering dan
****bersahaja****. Daripada wajah itu muncul peristiwa demi peristiwa...

Perasaan *berkecamuk* yang timbul ialah satu jelmaan emosi tersendiri (walaupun bersebab). Begitu juga halnya wajah yang *bersahaja* memang sikap Ramlah dalam ayat contoh. Kedua-dua data bertanda bintang berapit tiga di atas tidak memerlukan skema imej dwi-entiti. Sekiranya diteliti betul-betul, kesemua tafsiran makna *beR-* yang dilambangkan oleh pengkaji tidak pernah wujud dalam bentuk entiti tunggal. Pemaparan konsep *berkecamuk* sebegini tidak dapat menerangkan maknanya dalam frasa 'Kereta yang *berkecamuk* masih di tengah jalan'.

Tambahan pula, keempat-empat buah rajah skema imej yang ditampilkan menunjukkan hubungan trajektor, landmark, dan garisan waktu dalam kedudukan yang setara. Hal ini akan mencurigakan fahaman pembaca kerana kandungan skema imej masih tidak berubah dalam analisis semantik imbuhan *beR-* sama ada imbuhan ini *terpaku* pada kata kerja, kata nama ataupun kata adjektif. Yang dipermainkan hanya anak panah, lorekan

dan garisan yang ditebalkan serta perubahan jarak di antara dua entiti dalam skema imej. Anak panah waktu dalam rajah 4 sudah tentu tidak diperlukan kerana fahaman nahu kognitif pada entiti tersebut tidak mengandungi komponen masa dalam persembahan kandungan semantikanya.

Gambaran untaian dua entiti hanya menunjukkan fahaman sintaksis di sebalik analisis imbuhan sebagai morfem terikat. Penggunaan lambang nahu kognitif secara wewenang telah menjadikan makna *beR-* sebagai pendukung hubungan transitif atau intransitif yang dilambang dengan bulatan dan segi empat dalam diagram skema imej. Akibatnya, kajian tersebut tergelecek ke dalam jerat sintaksis dan tujuan asas kajian semantik pada tahap morfem terikat terus hilang. Analisis sebegini hanya mengukuhkan pendapat Alec Marantz bahawa kajian morfologi berakhir dengan panduan sintaksis sebagai kesudahan kerana titik rujukannya ialah frasa bukannya pada tahap leksikal. Tajuk rencana, *No escape from syntax: Don't try morphological analysis in the privacy of your own Lexicon* berdegung kuat mendedahkan kesilapan analisis morfologi dalam kajian sains linguistik yang biasa berlaku. Kajian Marantz tidak hanya berdegung di dalam dunia linguistik teoritis kerana dapatan kajian psikolinguistik (Kroll & Sundermann, 2003, Gahl & Garnsey, 2004) dan bahasa pelajar bahasa Melayu sebagai bahasa asing (Sew, 2010) menunjukkan ada kebenarannya. Pemahaman dan daya kenalan unit makna leksikal pada tahap perkataan bersarang di tubuh sintaksis (walau bagaimanapun pandangan ini bukan fahaman putus, sila lihat keterangan di bawah bagi pandangan alternatif).

Permasalahan

Sebanyak lima jenis makna *beR-* digalurkan, iaitu [MELAKUKAN PERBUATAN], [MEMBUAT ATAU MELAKUKAN (SESUATU) PADA DIRI SENDIRI], [MEMBUAT ATAU MELAKUKAN SESUATU SEBAGAI KEBIASAAN], [PERBUATAN BERSALINGAN] dan [KEADAAN YANG SUDAH SEDIA BERLAKU].⁴ Penggolongan semantik ini berdasarkan empat pakar bahasa yang mewakili nahu pelita bahasa (Zainal Abidin Ahmad, 2000), nahu bahasa Melayu mutakhir (Asmah Hj Omar, 1993), nahu Tatabahasa Dewan (Safiah Karim Nik et al., 2003) dan kajian morfologi (Abdullah Hassan 2006) yang dikemukakan dalam kajian Nor Hashimah Jalaluddin et al. (2010). Umbi makna ini disenaraikan sebagai semantik *beR-* dalam penakatan kata kerja yang mengalami proses morfologi dengan imbuhan *beR-* yang tersedia ada. Namun demikian, terdapat pihak kelima yang tidak ditinjau dalam kajian sasaran itu, iaitu kajian *beR-* dalam nahu bahasa Melayu moden yang diusahakan oleh Liaw Yock Fang (1999, hlm.122-123). Nahu bahasa Melayu moden mengandungi kelima-lima penggolongan makna *beR-* sebagaimana yang dikenalpastikan oleh para pengkaji sebelum ini.

Masalah kedua dalam kajian ini lebih mustahak dan perlu difikirkan bersama oleh komuniti sekecimpungan. Daripada lakaran kotak dan bulatan dalam rajah skema imej, lima makna asal imbuhan *beR-* telah menyusut ke empat seperti dalam pemeringkatan Jadual 1 dalam Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad, & Nurul Huda Mohd. Saad

⁴ Huruf besar digunakan sebagai lambang kategori semantik yang menjadi dasar makna imbuhan *beR-*.

(2010, hlm.120). Pengkaji menganggap [MELAKUKAN SESUATU] sebagai makna teras yang melahirkan makna pergerakan, refleksif, bersalingan, penghasilan. Kesemua ini disusun melintang seperti dalam Jadual 1:

Jadual 1: Imbuan beR- melalui pendekatan semantik kognitif

<i>Penahu Praktis</i>				
<i>Makna Teras</i>	<i>Melakukan sesuatu</i>		<i>Pergerakan</i>	√
			<i>Refleksif</i>	√
			<i>Bersalingan</i>	√
			<i>Penghasilan</i>	√
<i>Makna Pinggiran</i>	<i>Pinggiran 1</i>	<i>Mempunyai</i>	<i>Milikan</i>	√
	<i>Pinggiran 2</i>	<i>Keadaan</i>	<i>Pasif</i>	√
			<i>Psikologi</i>	√
	<i>Pinggiran 3</i>	<i>Jumlah</i>	<i>Kumpulan</i>	√

Ironisnya, makna [KEADAAN YANG SUDAH SEDIA BERLAKU] dalam kajian *beR-* yang tersedia ada dihilangkan dalam ‘perluasan’ makna *beR-*. Alasan yang diberikan ialah makna itu seerti dengan makna [KEADAAN] yang dianggap sebagai makna pinggiran kedua dalam medan semantik imbuan *beR-*. Pengurangan makna teras dalam imbuan *beR-* bersifat preskriptif, yakni *penulis telah memperkemas dan mempermudah makna imbuan beR- supaya menjadi lebih saintifik dan ekonomi seperti yang tertera...*(*ibid.*). Rupa-rupanya selama ini penggunaan perkataan yang berkaitan dengan keadaan sedia ada seperti *bertulis, berbaju, dan membayar* tidak saintifik dan tidak ekonomis. Setiap satu gambar rajah skema imej yang diwujudkan tidak pernah menunjukkan corak gabungan yang serupa. Mengapa secara tiba-tiba pengkaji memberitahu bahawa terdapat makna yang bertindan-tindih atau polisemi dan kini mereka perlu menyeragamkan makna imbuan *beR-*?

Sekiranya penahu praktis ingin diangkat sebagai teori prekriptif baru, masalah yang jelas ialah dasar teorinya hanyalah hitungan contoh yang ditemui dalam korpus. Makna teras [MELAKUKAN SESUATU] ditemui dalam 387 contoh sedangkan makna pinggiran memiliki taburan kewujudan seperti berikut [MEMPUNYAI; 110 contoh], [KEADAAN; 93 contoh], [JUMLAH; 12 contoh] (Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad & Nurul Huda Mohd. Saad, 2010, hlm.111). Malangnya, tiada penghalusan statistik untuk mengurangkan ralat taburan. Memandangkan korpus yang digunakan bersumberkan genre karya kreatif, kesahihan semantik *beR-* setakat ini tidak menyeluruh. Bagaimana dengan penggunaan *beR-* dalam laporan saintifik dalam jurnal bahasa Melayu, kandungan media digital di Internet, bahan lisan seperti ucapan tokoh, rakaman awam yang merupakan sumber makna penting dalam bahasa Melayu? Biarpun konsep transitif dan intransitif memang bertaut rapat dengan analisis semantik kata kerja (Sew, 1999b), makna teras *beR-* [MELAKUKAN SESUATU] yang digalurkan masih tidak memiliki nilai transitiviti. Sebagai perbandingan, dalam analisis kata kerja, Sew (2007) melaporkan

bahawa kata awalan *ber-* sebagai penanda intransitif dalam rangkaian tenaga kata kerja bahasa Melayu.

Sebagai suatu perbandingan, korpus Malex yang mengandungi 2.5 juta perkataan telah memuatkan ucapan salah seorang tokoh politik tersohor di Malaysia (Knowles & Zuraidah Mohd. Don, 2008; Zuraidah Mohd. Don, 2010). Perbezaan makna dalam kata kerja selepas *beR-* berbanding dengan sebelum diimbui *beR-* perlu diteliti sebagai ciri morfologi imbuhan bahasa Melayu. Kewujudan dua perubahan semantik dalam satu morfem terikat dapat menafikan kritikan Marantz (1997) bahawa semantik morfologi memang tertakluk pada kekangan sintaksis. Perbandingan imbuhan *beR-* sebagai kata awalan dan morfem terbitan dalam Jadual 2 dapat membuka ufuk pandangan baru dalam tinjauan kesan morfem terikat pada kata kerja dasar dalam bahasa Melayu:

Jadual 2: Perbandingan kata kerja, kata kerja berimbuhan, kata kerja terbitan

Kata Kerja Dasar	imbuhan beR-	Kata kerja Dasar	terbitan beR-
Jalan	<i>Berjalan</i>	Lepas	<i>Berlepas</i>
Lari	<i>Berlari</i>	Angkat	<i>Berangkat</i>
Mimpi	<i>Bermimpi</i>	Tolak	<i>Bertolak</i>
Tari	<i>Bertari</i>	Buka	<i>Berbuka</i>
Salam	<i>Bersalam</i>	Pegang	<i>Berpegang</i>
Jabat	<i>Berjabat</i>	Rendam	<i>Berendam</i>
Renang	<i>Berenang</i>	Ajar	<i>Belajar</i>

Setakat ini, perbincangan yang membahagikan makna teras dan makna pinggir morfem terikat *beR-* seolah-olah menyuratkan makna kata kerja bahasa Melayu yang sempit sebelum proses pengimbuhan. Sekiranya makna kata kerja dasar bergantung pada imbuhan *beR-* maka makna kata kerja berganda yang diimbuhkan dengan *beR-* perlu diterapkan sebagai sebahagian daripada medan maknanya. Lihat perbandingan data kata ganda dan kata ganda berimbuhan *beR-* serta kata ganda berimbuhan *beR-...-an* pada Jadual 3.

Jadual 3: Kata kerja ganda, kata kerja ganda berimbuhan ber atau beR-...an

Kata kerja ganda	Kata kerja ganda berimbuhan beR-	Kata kerja ganda berimbuhan ber...an
Jalan-jalan	<i>Berjalan-jalan</i>	
Kejar-kejar	<i>Berkejar-kejar</i>	<i>Berkejar-kejaran</i>
Main-main	<i>Bermain-main</i>	
Mati-mati	<i>Bermati-mati</i>	<i>Bermati-matian</i>
	<i>Berigau-igau</i>	
	<i>Berkhayal-khayal</i>	<i>Berkhayal-khayalan</i>
	<i>Berenang-renang</i>	
Pandang-pandang	<i>Berpandang-pandang</i>	<i>Berpandang-pandangan</i>
Lalu-lalang	<i>Berlalu-lalang</i>	
Bisik-bisik	<i>Berbisik-bisik</i>	<i>Berbisik-bisikan</i>
Cakap-cakap	<i>Bercakap-cakap</i>	
Pegang-pegang	<i>Berpegang-pegang</i>	<i>Berpegang-pegangan</i>
Kata-kata	<i>Berkata-kata</i>	
Sorak-sorai	<i>Bersorak-sorai</i>	<i>Bersorak-sorakan</i>
Maki-hamun	<i>Bermaki-hamun</i>	
Suka-duka	<i>Bersuka-duka</i>	
Sama-sama	<i>Bersama-sama</i>	

Sebagai perbandingan tambahan, lihat kajian yang diusahakan oleh Liaw Yock Fang dan Abdullah Hassan (1994) bagi data kata kerja berganda berimbuhan *beR-* yang lain. Perlu disebutkan dalam perbincangan ini bahawa perkataan *bersama-sama* dibincangkan oleh Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad & Nurul Huda Mohd. Saad (2010, hlm.111,114), tetapi pasangannya *bersama* dalam korpus tidak dibincangkan.

*Perlu kah saya mencium dia di jalan sehingga orang berhenti menuduh kami ***bergaduh***?*

Kami sesuai bersama, kami duduk bersama (garisan telah ditambah pada kutipan).

Akhirnya, ada disebutkan bahawa *kajian ini cuba menunjukkan bagaimana nahu kognitif* garisan ditambah ke dalam kutipan) *menawarkan satu penyelesaian terhadap makna imbuhan beR- menerusi pendekatan semantik kognitif dengan mengadaptasi model kerangka jaringan radial* (Lakoff, 1987, hlm.121). Terdapat dua kemungkinan yang berlaku. Pengkaji memang menggunakan kerangka nahu kognitif tetapi tidak akur pada asal-usulnya ataupun mereka menganggap nahu kognitif sebagai linguistik kognitif. Pemastian yang mana satu kemungkinannya bukan tujuan perbincangan ini.

Selain daripada Gestalt *domain* merupakan konsep yang kabur. *Domain* digunakan sehingga ia tidak lagi bererti dalam kajian ini. Perkataan *domain* telah muncul sebanyak empat kali dalam satu perenggan pada penghujung perbincangan (Nor Hashimah

Jalaluddin, Zaharani Ahmad & Nurul Huda Mohd. Saad, 2010, hlm.120, garisan ditambah pada kutipan):

*Penahu praktis telah mengelompokkan aktiviti pergerakan, refleksif, bersalingan, dan penghasilan dalam satu domain iaitu domain “melakukan sesuatu”. Begitu juga dengan makna pinggirannya yang kedua, penahu praktis telah mengelompokkan pasif dan psikologi dalam domain “keadaan”. Dengan pengelompokan tersebut, terbitnya makna teras dan makna pinggirannya bagi imbuhan *beR-*. Melalui pendekatan semantik kognitif, peluasan makna imbuhan *beR-* telah dapat dijelaskan berdasarkan domain dan skema imej yang dimiliki oleh imbuhan ini.*

Domain menjadi perkataan geronggang kerana jika perkataan yang bergaris dikeluarkan perenggan tersebut masih terfaham dengan jelas. Ahli linguistik diingatkan oleh Lidz dan Williams (2009) bahawa rekaan skema sendirian adalah berbeza dengan rangka dasar. Sering kali rujukan rekaan dijadikan fahaman universal dalam kajian linguistik. Sekiranya *domain* memang besar ertinya ia perlu dibincangkan untuk pemahaman pembaca dan kemantapan kajian. Pada masa ini, kita masih tidak dapat ketahui ada atau tidak skema imej seperti yang dilakarkan sekalipun *domain* kognitif wujud. Bagaimana kanak-kanak membentuk dan menggunakan skema imej untuk memahami makna-makna teras dan makna pinggirannya imbuhan *beR-*? Kita masih tidak dapat menunjukkan operan skema imej sebagai pendekatan semantik dalam minda manusia dan tidak ada sebab bagi skema imej wujud sebagai trajektor dan landmark dalam minda yang kaya dengan seribu satu jejaring neuron (Sew, 2004).

Konsep skema imej telah dikaji semula oleh pelopor awalnya selepas ia digunakan selama dua dekad. Semasa mempertikaikan hipotesis kemalaran yang dikemukakan oleh Lakoff (1990), penyelia tesis sarjananya, Brugman (1990) menjelaskan bahawa takrif skema imej belum lagi muncul-muncul dalam kajian Lakoff. Apakah definisi skema imej yang mantap dan diakuri dalam linguistik selain daripada ungkapan Gestalt yang sudah lama digunakan dalam ilmu psikologi? Ternyata kita perlu definisi yang stabil seperti konsep fonem dan kontras minimal dalam kajian linguistik. Ramai ahli linguistik terus berdesas-desuskan skema imej sebagai sesuatu yang mujarad sehingga ke hari ini. Satu persoalan yang menarik ialah setakat mana sesuatu skema imej boleh berubah sehingga ia bukan lagi skema yang dimaksudkan. Seturut dengan medan makna *beR-* yang dibentangkan dalam kajian peluasan makna, soalan sebesar manakah perubahan skema imej makna teras [MELAKUKAN SESUATU] perlu ada sebelum ia berubah menjadi makna pinggirannya [KEADAAN]? Soalan ini bukan soalan wenang-wenang kerana lima makna asal *beR-* telah menjadi empat tanpa bukti diakronik bahawa adanya tanda grammatikalisasi yang mengakibatkan kelunturan semantik dan penyusutan makna, sama ada pada peringkat morfem mahupun pada tahap sintaksis.

Kesimpulan

Dari sudut ilmu linguistik kognitif, banyak kejanggalan telah kelihatan sama ada pada peringkat teori mahupun pada peringkat analisis dalam kajian imbuhan *beR-* yang dibincangkan Tanpa keterangan latar belakang, lambang skematik hanyalah setakat lakaran peribadi yang tidak berkesan untuk menunjukkan ketuntasan analisis semantik. Masalah menjadi lipat ganda apabila analisis semantik bersikap preskriptif atas alasan ekonomis dan saintifik. Data yang sepenuhnya perlu disertakan sebagai apendiks tambahan agar contoh yang didapati bukan data yang berulang. Tafsiran statistik memerlukan penyelisihan ralat kebarangkalian ke atas data korpus yang dijadikan tadahan kajian.

Seperkara lagi, konsep makna teras [MELAKUKAN SESUATU] tidak ada pembezaan yang jelas sehingga tindakan makna pasif dan refleksif berlaku dalam pengagihan makna teras dan makna pinggir pada medan semantik *beR-*. Dalam erti kata yang lain, adalah taksa mengapa makna refleksif yang bersifat pasif dijadikan teras sedangkan makna pasif biasa yang lain dijadikan pinggir dalam analisis semantik kognitif ini. Sebagai saranan, data-data tambahan di luar korpus boleh digunakan agar skop operasi penahu praktis bersifat terbuka. Kepelbagaian bahan kajian mungkin dapat menghasilkan ufuk pandangan yang lebih memuaskan dalam huraian morfem terikat yang pelbagai dalam bahasa Melayu.

Rujukan

- Abdullah Hassan. (2006). *Morfologi: Siri pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu*. Edisi ke-2. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing.
- Asmah Haji Omar. (1992). *Kajian dan perkembangan bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar. (1993). *Nahu Melayu mutakhir*. Edisi ke-4. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar. (2007). *Kesantunan bahasa dalam pengurusan pentadbiran dan media*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Brugman, C. M. (1981). *The story of over*. Unpublished Master Thesis. University of California, Berkeley, USA.
- Brugman, C. M. (1988). *The story of over, polysemy, semantics and the structure of lexicon*. New York: Garland Press.
- Brugman, C. M. (1990). What is the Invariance Hypothesis? *Cognitive Linguistics 1-2*, 257-266.

- Chomsky, N. (2005). Three factors in language design. *Linguistic Inquiry*. 36(1), 1–22.
- Gahl, S. & Garnsey, S.M. (2004). Knowledge of grammar, knowledge of usage: Syntactic probabilities affect pronunciation variation. *Language* 80(4), 748-775.
- Gibbs, R. W. & Steen, G. J. (pnyt.). (1997). *Metaphor in cognitive linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Heine, B. (1997). *Cognitive foundations of grammar*. New York: Oxford University Press.
- Knowles, G. O. & Zuraidah Mohd. Don. (2008). *Natural data in linguistic description: The case of adverbs and adverbials in Malay*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kroll, J. F. & Sunderman, G. (2003). Cognitive process in second language learners and bilinguals: The development of lexical and conceptual representations. In C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.) (pp. 104-129). *The handbook of second language acquisition*. Malden: Blackwell Publishing.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire and dangerous things*. Chicago. Chicago University Press.
- Lakoff, G. (1990). The Invariance Hypothesis: Is abstract reason based on image-schemas? *Cognitive Linguistics* 1-2, 39-74.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: Chicago University Press.
- Langacker, R. W. (1987). *Foundations of cognitive grammar Vol. 1: Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R. W. (1991). *Foundations of cognitive grammar Vol. II: Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R.W. (2008). *Cognitive grammar: A basic introduction*. New York: Oxford University Press.
- Liaw, Yock Fang. (1999). *Malay grammar made easy: A comprehensive guide*. Subang: Times International.
- Liaw, Yock Fang & Abdullah Hassan. (1994). *Nahu Melayu moden*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.
- Lidz, J. & Williams, A. (2009). Constructions on holiday. *Cognitive Linguistics* 20(1), 177-189.

- Marantz, A. 1997. No escape from syntax: Don't try morphological analysis in the privacy of your own Lexicon. *Penn Working Papers in Linguistics* 4(2), 201-225.
- Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad, & Nurul Huda Mohd Saad. (2010). Peluasan makna imbuhan *BeR-*: Analisis semantik kognitif. *GEMA Online™ Journal of Language Studies* 10(1), 103-123.
- Rosch, E. (1977). Human categorization. Dlm. N. Warren (pnyt.), *Advances in cross-cultural psychology. Vol. 1*, (hlm. 1-72). New York: Academic Press.
- Safiah Karim Nik, Farid M. Onn, Hashim Musa & Abdul Hamid Mahmood. (2003). *Tatabahasa Dewan*. Edisi baharu. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sew, J. W. (1997). Pendekatan fungsional dalam kajian bahasa. *Jurnal Dewan Bahasa* 41(12), 1131-1137.
- Sew, J. W. (1999a). Cognitive foundations of grammar. *Journal of Linguistics* 35(3), 657-670.
- Sew, J. W. (1999b). Kata kerja: Mempelopori suatu penilaian semantik baru. *Jurnal Dewan Bahasa* 43(6), 530-537.
- Sew, J. W. (2004). The brain-shaped mind: What the brain can tell us about the mind. *Pragmatics & Cognition* 12(2), 409-413.
- Sew, J. W. (2007). *Reduplicating nouns and verbs in Malay: A conceptual analysis*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.
- Sew, J. W. (2008). Temporal adjectives in cognitive grammar. *California Linguistic Notes* 33(1), 1-10.
- Sew, J. W. (2010). Assessing Malay proficiency: Criteria features in learner language. Kertas kerja yang dibentangkan di *CLaSIC2010 (Centre for Language Studies International Conference): Individual Characteristics and Subjective Variables in Language Learning*, 2-4 Disember, Orchard Hotel, Singapura.
- Talmy, L. (1988). Force dynamics in language and cognition. *Cognitive Science* 12, 49-100.
- Tuggy, D. (1992). The affix-stem distinction: A cognitive grammar analysis of data from Orizaba Nahuatl. *Cognitive Linguistics*, 3(3), 237-300.
- Zainal Abidin Ahmad. (2000). *Pelita bahasa Melayu penggal 1*. Ed. ke-2. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zuraidah Mohd. Don. (2010). Processing natural Malay texts: A data-driven approach.
TRAMES 14(1), 90-103.

Penulis

Jyh Wee Sew ahli panel pewasit *Theory and Practice in Language Study* (Finland) merupakan pengarang *Reduplicating Nouns and Verbs in Malay: A conceptual analysis* (2007); *Semiotik Persembahan Wacana* (2009); dan *Persembahan@Media.com* (2010). Dua kajiannya masing-masing sumber *ERIC* (Education Resources Information Centre©) dan *UNESCO-NIE CARE* (Centre for Arts Research in Education).